

УДК 372.881.161.1 +378
DOI: 10.26140/bgз3-2020-0901-0009

ПРИМЕНЕНИЕ ИГР В ПРОЦЕССЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

© 2020

SPIN-код: 6851-5206

AuthorID: 777383

Дмитриева Дарья Дмитриевна, кандидат педагогических наук, старший преподаватель
кафедры «Русский язык и культура речи»

Курский государственный медицинский университет

(305041, Россия, Курск, улица Карла Маркса, 3а, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)

Аннотация. В статье рассматривается вопрос профессионально ориентированного обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе. Решение данного вопроса требует использования интенсивных форм учебной деятельности, а также определённых средств и методов, направленных на формирование у иностранных студентов, изучающих русский язык, всех необходимых компетенций. Согласно автору, к наиболее эффективным методам можно отнести информационные технологии, коммуникативные методы, проекты, игровые методы, метод обучения как учебного исследования Case-study. В статье рассмотрены теоретические основы и практические аспекты применения ролевых и деловых игр в процессе профессионально ориентированного обучения РКИ иностранных студентов-медиков. В процессе исследования применялись такие методы, как системный анализ и синтез научных знаний по данной теме, а также обобщение собственного опыта работы по обучению иностранных студентов-медиков русскому языку. По мнению автора, основная цель применения ролевых и деловых игр на занятиях по РКИ состоит в языковой подготовке иностранных студентов к профессиональной коммуникации на русском языке. В статье представлены примеры игр, направленных на достижение данной цели. Материал исследования может найти практическое применение в процессе профессионально ориентированного обучения иностранным языкам, в том числе РКИ.

Ключевые слова: ролевые и деловые игры, профессионально ориентированное обучение, русский язык как иностранный, студенты-медики, квазипрофессиональная деятельность, лексико-грамматический материал, профессиональная деятельность.

APPLICATION OF GAMES IN THE PROCESS OF PROFESSIONALLY-ORIENTED TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE AS FOREIGN IN THE MEDICAL UNIVERSITY

© 2020

Dmitrieva Darya Dmitrievna, candidate of pedagogical sciences, senior lecturer
of the department «Russian language and speech culture»

Kursk State Medical University

(305041, Russia, Kursk, Karl Marx Street, 3a, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)

Abstract. The article considers the issue of professionally oriented teaching of Russian as foreign language in a medical University. The solution of this issue requires the use of intensive forms of educational activity, as well as certain means and methods aimed at the formation of foreign students studying Russian language, all the necessary competencies. According to the author, the most effective methods include information technology, communicative methods, projects, game methods, teaching method as a study Case study. The article discusses the theoretical foundations and practical aspects of application of role-playing and business games in the process of professionally oriented training of Russian as foreign language of foreign medical students. In the process of research, such methods were used as a system analysis and synthesis of scientific knowledge on this topic, as well as a generalization of our own experience in teaching foreign medical students to the Russian language. According to the author, the main purpose of the role-playing and business games in Russian language classes is to prepare foreign students for professional communication in Russian. The article presents examples of games aimed at achieving this purpose. The research material can find practical application in the process of professionally oriented teaching of foreign languages, including Russian as foreign.

Keywords: role-playing and business games, professionally oriented training, Russian as foreign language, medical students, quasi-professional activity, lexical and grammatical material, professional activity.

ВВЕДЕНИЕ

Основная цель современной системы высшего медицинского образования состоит в подготовке компетентных специалистов-медиков, нацеленных на профессиональное саморазвитие в соответствующей сфере деятельности.

В настоящее время в российских вузах медицинского профиля обучаются иностранные студенты из различных стран мира. Необходимым условием для их профессионального становления в условиях иноязычной языковой среды является овладение русским языком как иностранным.

Профессионально ориентированное обучение РКИ предполагает использование интенсивных форм учебной деятельности, а также соответствующего комплекса средств и методов, направленных на формирование и развитие у иностранных учащихся не только речевых умений и навыков, но и важных качеств личности специалиста в области медицины.

К наиболее эффективным методам, способствующим формированию у студентов-иностранцев, изучающих русский язык, всех необходимых компетенций, можно

отнести информационные технологии, коммуникативные методы, проекты, игровые методы, метод обучения как учебного исследования Case-study и т.д.

Вопрос применения игровых приёмов и разнообразных дидактических игр в образовательном и воспитательном процессах дошкольных и школьных учебных учреждений рассматривается во многих научных исследованиях.

Несмотря на это проблема использования игровых методов в профессионально ориентированном обучении русскому языку как иностранному в медицинском вузе недостаточно изучена.

Данный факт обуславливает актуальность темы нашего исследования.

Исследование проводилось на основе систематизации имеющихся научных работ российских авторов по теории и методике преподавания иностранных языков (Г.А. Китайгородская, Е.Н. Соловова, Е.И. Пассов) и методике обучения русскому языку как иностранному (А.Н. Щукин, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова и др.) [1-11]; трудов, посвящённых проблеме применения ролевых и деловых игр в препода-

вании иностранных языков, РКИ (Д.Б. Эльконин, А. А. Вербицкий, А.И. Жук, Н.Н. Кашель, В. А. Журбенко, Э. С. Саакян, Д. С. Тишков, Е.П. Белкина, Е.В. Рубцова, В.М. Чиркова и др.) [12-19].

МЕТОДОЛОГИЯ

Основная цель нашего исследования состоит в изучении теоретических основ ролевых и деловых игр, а также практических аспектов их применения в процессе профессионально ориентированного обучения русскому языку иностранных студентов медицинского вуза.

В процессе исследования широко применялись такие методы, как системный анализ и синтез научных знаний по данной теме, обобщение собственного опыта работы по обучению иностранных студентов-медиков русскому языку.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Применение игровых методов в процессе преподавания русского языка как иностранного в медицинском университете предполагает участие иностранных учащихся в ролевых, деловых, имитационных играх, которые моделируют профессиональные проблемы и задачи. Во время игры студенты получают возможность реализовать роли и выполнить функции, адекватные социальному контексту их будущей профессиональной деятельности. В результате этого будущие специалисты в области медицины приобретают опыт решения профессиональных, социальных и личностных задач [14].

Обратимся к рассмотрению вопроса применения разнообразных ролевых и деловых игр в процессе профессионально ориентированного обучения русскому языку иностранных студентов-медиков.

Основной целью их использования на занятиях по РКИ является языковая подготовка иностранных студентов к профессиональной коммуникации на русском языке.

Е.И. Пассов рассматривает ролевую игру как важный вид упражнения, используемого на начальном этапе обучения иноязычному говорению. По его мнению, она является основой в методе активизации резервных возможностей учащихся [3,4].

Д.Б. Эльконин отмечает, что исполнение какой-либо роли, имеющей определённый диапазон речевых функций, является мотивом деятельности [12].

При профессионально ориентированном обучении РКИ важно, чтобы игровая роль, которая является главным элементом игры, помогала воспроизводить разнообразные человеческие отношения характерные для бытового и профессионального общения в реальной жизни. Только в этом случае игровая деятельность будет содержательной и полезной.

В научных работах Е.И. Пассова ролевая игра определяется как упражнение, во время выполнения которого студент исполняет по очереди различные социальные и межличностные роли, в результате чего осваивает общение в пределах социального контакта. По цели и характеру ролевые игры могут быть отнесены к условно-речевым упражнениям с особой организацией. Они позволяют научить иностранных студентов не только бытовому, но и деловому общению в иноязычной среде [3,4].

На каждом занятии по РКИ появляются новые социальные контакты и соответственно новые роли. Таким образом, при повторении ранее изученного лексико-грамматического материала необходимо, чтобы студенты постепенно осваивали несколько новых фраз и грамматических конструкций.

Каждая новая ролевая игра (РИ) может быть элементом другой более сложной игры, границы которой расширяются по мере изучения материала.

Отметим, что каждая РИ, используемая на занятиях по русскому языку как иностранному, должна отражать события реальной действительности и представлять собой цепь логически связанных социальных контактов.

Например, если речь идёт о ситуации, когда студент должен обратиться в больницу в связи с болезнью, то ролевая игра может включать в себя следующие действия:

- звонок в регистратуру и разговор с регистратором по телефону о записи к врачу;
- приход в поликлинику и получение талона в регистратуре;
- разговор в кабинете у врача;
- приход в аптеку и разговор с фармацевтом.

Конечно, ход событий может разворачиваться немного иначе. Однако отметим, что все эти социальные контакты являются элементами большой ролевой игры, в которой по очереди могут принимать участие все иностранные студенты учебной группы.

В процессе профессионально ориентированного обучения русскому языку как иностранному достаточно эффективно также применение деловых игр. А.А. Вербицкий определяет деловую игру как форму квази-профессиональной деятельности. В соответствии с его концепцией применение деловых игр на занятиях по РКИ в медицинском вузе позволяет воссоздать содержание профессиональной деятельности медицинского работника и моделировать системы отношений, которые характерны для этого вида труда.

На основе психолого-педагогических принципов моделирования деловых игр, предложенных А.А. Вербицким, выделим их основные особенности. Итак, деловые игры, направленные на обучение иноязычному профессиональному общению в области медицины, должны:

- 1) базироваться на реальном речевом материале, который отражает конкретную ситуацию общения в данной сфере деятельности;
- 2) содержать учебные проблемы, выраженные в виде игровых заданий;
- 3) содержать совместную деятельность учащихся, их ролевое взаимодействие и диалогическое общение;
- 4) обучать и развивать личность будущего специалиста [13].

Следует отметить, что все игры, проводимые на занятиях по РКИ, должны быть тщательно спланированы и организованы. Нельзя также забывать о необходимости разработки системы оценивания для подведения результатов.

Рассмотрим основные этапы подготовки к ролевым и деловым играм:

- целевая установка;
- объяснение условий и правил игры;
- повторение с помощью контрольных вопросов изученного материала, на котором построена игра;
- объяснение программы действий (представление образца);
- введение новых фраз и выражений, необходимых для участников игры.

Во время проведения игр необходимо осуществлять постоянный контроль соблюдения их правил. При этом желательно, чтобы руководство со стороны преподавателя было опосредованным. Роль ведущих могут выполнять наиболее способные студенты этой же учебной группы.

В этом случае игра будет протекать более эффективно и целенаправленно.

Обратимся к рассмотрению разнообразных ролевых и деловых игр, которые могут быть использованы на занятиях по РКИ в процессе языковой подготовки иностранных студентов-медиков к профессиональной коммуникации [20-28].

Задание 1. Прочитайте записи из истории болезни и составьте диалог «врач-больной», разыграйте его.

В поликлинику обратилась пациентка Рудакова Елена Петровна, 24 года, учитель школы №5, проживающая по адресу: г. Курск, ул. Радищева, д. 83, кв.8, с жалобами на повышение температуры до 37,8, сухой

непродуктивный кашель, боли в груди и ощущение саднения в горле, затруднение носового дыхания. Больна 2 дня.

При осмотре обнаружено: миндалины увеличены, налёта нет, в лёгких дыхание жёсткое, хрипов нет, слизистая носа гиперемирована.

Задание 2.

А) Разыграйте данный диалог по ролям.

Б) Закончите диалог, поставьте пациенту диагноз и назначьте лечение.

Работа осуществляется в парах, третий студент должен составить историю болезни, используя информацию из услышанного диалога.

- Здравствуйте, доктор. Разрешите войти?
- Входите, пожалуйста. Садитесь. Что вас беспокоит?
- У меня живот болит.
- Где именно вы чувствуете боль? Покажите.
- Да вот тут, под ложечкой.
- Куда отдаёт боль?
- В правый бок.
- Какого характера боли: колющие, режущие, ноющие?

- Скорее ноющие.
- Давно вы чувствуете боль?
- Уже несколько дней.
- В какое время она появляется?
- Обычно после еды. Как съём что-то жирное или острое.

- Боли сильные или слабые?
- Достаточно сильные.
- Что ещё вас беспокоит?
- Изжога мучает после еды. Не знаю, что и делать.
- А тошнота и рвота бывает?
- Тошнит часто, особенно после еды, а рвоты не было. Доктор, у меня ещё часто бывает отрыжка.

- Пищей или воздухом?
- Чаще воздухом.

.....

Задание 3. Один из студентов - пациент. У него заболевание какой-либо системы. Например, бронхит (дыхательная система). Другие учащиеся группы - врачи. Они проводят расспрос больного, чтобы узнать, о каком заболевании идёт речь. Выигрывает тот, кто первым правильно поставит диагноз.

Задание 4. Разыграйте ситуации, в которых каждый из вас будет выполнять определённую роль по следующим темам: «Визит к врачу», «В поликлинике», «Вызов врача на дом», «В приёмном отделении» и т.д.

Задание 5. Посмотрите на рисунок 1 и ответьте на следующие вопросы:

1. Чем может заболеть одна из девочек?
2. Какие у неё могут быть жалобы?
3. Какие у неё могут быть осложнения и почему?
4. К какому врачу ей нужно обратиться?
5. Назначьте ей лечение и выпишите лекарства.



Рисунок 1.

ВЫВОДЫ

В результате данного исследования можно сделать

вывод, что применение ролевых и деловых игр в процессе профессионально ориентированного обучения иностранных студентов-медиков русскому языку способствует повышению эффективности их языковой подготовки к профессиональной коммуникации в результате создания истинной мотивации к изучению РКИ.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Кутайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам: Учеб. пособие. 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 1986. - 221 с.
2. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. - М.: АСТ: Астрель, 2009 - 238с.
3. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. - М.: Просвещение, 1991. - 223с.
4. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. - М.: Просвещение, 1988. - 223 с.
5. Шуклин А.Н. Методика краткосрочного обучения русскому языку как иностранному. - М.: Русский язык, 1984. - 126с.
6. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. - М.: Русский язык, 1990. - 246 с.
7. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методика преподавания русского языка как иностранного. - М.: Русский язык, 1990. - 268 с.
8. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. - М.: Русский язык, 1984. - 159 с.
9. Петрова Н.Э. Работа с аудиовизуальными средствами на практических занятиях с иностранными студентами в системе русского языка как иностранного // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 3 (28). С. 203-206
10. Тараскина Я.В. Современные педагогические технологии в иноязычном вузовском образовании // Поволжский педагогический вестник. 2013. № 1. С. 152-157
11. Самчик Н.Н. Применение аутентичных видеоматериалов на занятиях по русскому языку как иностранному: практический аспект // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 3 (28). С. 244-246
12. Эльконин Д.Б. Психология игры. - М.: Педагогика, 1978. - С. 271-288.
13. Вербицкий А. А. Деловая игра как метод активного обучения / А. А. Вербицкий // Современная высшая школа. - 1982. - № 3. - С. 139-141.
14. Жук А.И., Кашель Н.Н. Деятельностный подход в повышении квалификации: активные методы обучения. - Мн.: Институт повышения квалификации и переподготовки руководящих работников и специалистов образования, 1994. - 96 с.
15. Журбенко В. А., Саакян Э. С., Тишков Д. С. Деловая игра как форма обучения студентов в медицинском вузе // Педагогика высшей школы. - 2015. - №2. - С. 38-40. - URL <https://moluch.ru/th/3/archive/7/170/> (дата обращения: 18.12.2019).
16. Белкина Е.П. Использование ролевых игр при обучении иностранному языку студентов неязыковых направлений подготовки [Текст] / Е. П. Белкина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. - 2013. - № 6-1 (24). - С. 36-39.
17. Царская Т.С., Кушнырь Л.А. Деловая игра как средство формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских направлений // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 2 (27). С. 251-253.
18. Чиркова В.М., Рубцова Е.В. Медицинская деловая игра как интерактивный метод обучения иностранных студентов профессиональному общению на русском языке//Карельский научный журнал. - 2017. - Т. 6. № 3 (20). - С. 78-80.
19. Косс Е.В. Актуализация содержания обучения деловому иностранному языку как инструмент формирования иноязычной коммуникативной компетенции в неязыковом вузе // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2017. Т. 6. № 1 (18). С. 92-95.
20. Дмитриева Д.Д. К вопросу о развитии памяти в процессе обучения русскому языку как иностранному//Региональный вестник. - 2019. - №13 (28). - С. 26-27
21. Федорова Н.Ю. Дидактические принципы в процессе обучения иностранных слушателей с использованием мультимедиа-технологий // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2016. Т. 5. № 2 (15). С. 158-161.
22. Комарова Ю.А. Использование учебных игр в процессе обучения иностранному языку. - СПб.: Каро, 2001.
23. Хохленкова Л.А. Диалоговая технология эффективного достижения наиболее прогнозируемых результатов обучения иностранному языку в неязыковом вузе // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2016. Т. 5. № 3 (16). С. 210-213.
24. Шарифутдинова Т.М. Обучающие игры на уроках английского языка// Иностр. языки в школе. - 2005. - №8.
25. Сидокова Н.В. Использование профессионально-ориентированных аутентичных материалов в обучении иностранному языку студентов технических специальностей // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2016. Т. 5. № 3 (16). С. 154-157.
26. Самчик Н.Н. Особенности обучения иностранных студентов аудированию русской речи на начальном этапе//Региональный вестник. - 2019. - №15 (30). - С. 22-24.
27. Андриенко О.А. О необходимости применения игровых технологий обучения // Балканско научно обозрение. 2019. Т. 3. № 2 (4). С. 5-8.

28. Будакова О. В. Игровые технологии как эффективное средство активизации учебного процесса на уроке иностранного языка [Текст] // Педагогическое мастерство: материалы Междунар. науч. конф. (г. Москва, апрель 2012 г.). – М.: Буки-Веди, 2012. – С. 152-154. – URL <https://moluch.ru/conf/ped/archive/22/2161/> (дата обращения: 27.10.2019).

Статья поступила в редакцию 31.12.2019

Статья принята к публикации 27.02.2020